

# Bradford Brouhaha

## Praises

- Meeting and “parenting” the SIL hostel kids.
- Caleb’s decision to follow Christ.
- Josh’s big “brothers,” Ben, Josh and Natty, who are helping his adjustment to RFIS.
- Seeing our Batak friend, Pastor Endje, when he was in Yaoundé recently.
- The many Cameroonian translators who are receiving training.

## Prayers

- Wisdom to know how best to help the many poor people around us.
- That the Lord will show us the cause of Caleb’s daily stomach aches. We are presently avoiding wheat.
- Carina, Philipp and Simeon: hostel seniors who are adjusting to life back in their home countries.
- For the Lord’s wisdom and guidance in searching for and purchasing a vehicle.
- For our continued adjustment to Cameroonian culture.

*“He will be the sure foundation for your times, a rich store of salvation and wisdom and knowledge; the fear of the Lord is the key to this treasure.” Isaiah 33:6*

## Unexpected Blessings

On April 16, Ann, our personnel director, asked if she could stop by and chat with us about an important matter. After her arrival, she explained to us that the current SIL hostel parents, who were caring for nine high school students attending the Rain Forest International School (RFIS), needed to leave Cameroon in less than a week for medical reasons. Would we be willing, she asked, to fill in as hostel parents until the end of the school year? This would mean moving into the hostel, a short walk from our home, for about two months. We prayed and talked about the possibility with Josh and Caleb, who were both very excited at the prospect, and we all agreed that we should say yes. Six days later, we packed up some of our things and embarked on another adventure with a great bunch of teenagers aged 15-18 from five different countries.



**Our hostel family: (Back) Ruthie, Deborah, Natty, Ben, Philipp, Josh, Simeon, Abbey, Carina; (Front) Caleb, Kevin, Jann and Josh**

What would have happened if we had not agreed to fill in? We were not told at the time, but all the others who had been asked could not do it for one reason or another. If we had said no, it is quite possible that some of the parents would have had to return to Yaoundé from the far north of Cam-

eroon or from Chad where they were serving. Through this unexpected experience, the Lord blessed us with many new friendships, and Josh and Caleb saw lots of wonderful examples of Christian young people who love their Lord and others. God is good!

## Do We Have Your Email Address?

We have been in Cameroon for over seven months now. Your prayers and the encouragement of the Holy Spirit keep us going! Thank you to those of you who support us financially. We are always mindful of the sacrifices you make on our behalf. We hope in this

letter to bring you up to date on what has been happening with us.

In March, we sent out an email newsletter telling about our four-week orientation in January and how I (Jann) lost my laptop to some hungry ants. If you have an email address and

did not receive that email, would you please send us your email address? (See contact info on p. 4.) It is very helpful for us to be able to send out news electronically. We will try to continue sending out hard copies to those of you without email.



Kevin and Jenni work with a Yemba translator at the Flex Linguistic Workshop

## Kevin Gets a “Real Job”

Having been a student of linguistics and the French language for the past two and a half years, Kevin has been overjoyed to finally take his place in the Training Department as a Language Technology Specialist/Trainer or *Formateur en logiciels linguistiques*, the position for which he has

been preparing for so long. He started work right after our orientation. In March, he attended the IT Connect Conference here in Yaoundé. Every Friday,



The Training Department: Matthew, Jenni, Sinclair, Olga and Kevin

Kevin works with the AdaptIt development team that is scattered all over the world. AdaptIt is a software program that is used in related

language Bible translation. Kevin had the opportunity during our Cameroon branch meetings to give a presentation on AdaptIt to the SIL personnel who were here.

Flex is a software program that translators use to store, categorize and analyze language data. Kevin and I were able to learn and use Flex during our studies at the Canada Institute of Linguistics. Kevin has been a part of six different Flex workshops from May to July where he helped to train

Cameroonian translators from approximately 12 different language teams. In June, Kevin went on his first “business trip” to Bamenda where he co-taught a class on Paratext (Bible translation software) to the Pinyin, Aghem, Awing, Mbembe, Bum and Babanki language translation teams. SIL’s focus is on training Cameroonian translators to continue the work of Bible translation, and it is exciting to be a part of that and to see that happening in so many language groups at the same time.



The Paratext Class in Bamenda



AdaptIt Presentation at Branch Meetings



Kevin works with translators on Paratext

## Bible Translation and Literacy in Yambetta

“At a Good Friday service in 1980, Leonard Bolioki stepped to the front of the church he attended in Cameroon and began to read the story of Jesus’ crucifixion. Always before, this passage from John’s Gospel had been read in French, but this time the priest had asked Leonard to read it in the local language, Yambetta.

“As he read, he became aware of a growing stillness; then some of the older women began to weep. At the end of the service they

rushed up to Leonard and asked, **‘Where did you find this story? We have never heard anything like it before!’** We didn’t know there was someone who loved us so much that he was willing to suffer and die like that... to be crucified on a cross to save us!

“Leonard pulled out his French New Testament and showed them that the story was in the Bible. ‘We listen to this Passion Story every year during Holy Week,’ he told them, but they insisted

that they’d never heard it before. That, says Leonard, is what motivated him to translate the Scriptures into the only language his people could really understand—Yambetta!”

[Excerpt from a letter from Bob Creson, President of Wycliffe USA, to all staff in May 2010.]

Cont’d on p. 4

Leçon 8 La lettre e

Eyié

Voici e la deuxième nouvelle lettre que nous adoptons pour le Yambetta. Elle se prononce comme é, è, ai, ei, en français dans les mots bête, maître, maison, pain.

Exercice 39  
Ecrivez la lettre e plusieurs fois sur la ligne suivante.  
e \_\_\_\_\_

Exercice 40  
Lisez attentivement à haute voix les paires de mots suivantes et notez la différence entre e et a.

|   |        |                 |
|---|--------|-----------------|
| a | kiléé  | l'habit         |
| e | kiléé  | le chant        |
| a | lyan   | le moyen        |
| e | eyié   | la carpe        |
| a | kaanié | la torche       |
| e | kéyéyé | coques de palme |

23

Exercice 41  
Ecrivez la lettre qui manque : (o ou e)

|         |           |              |           |
|---------|-----------|--------------|-----------|
| my...a  | un cheveu | k...b...b... | la livre  |
| n...dag | la hanche | nom...m      | la langue |
| n...dum | la joue   | it...        | le klaxon |
| kil...  | l'habit   |              |           |

Exercice 42  
Traduisez les mots ci-dessous en Yambetta :

la pierre ..... le pain .....

la carpe ..... la mesure .....

Exercice 43  
Lisez les phrases suivantes et traduisez-les en français :

1. Preeb pé maasá pébié.
2. Nidegé kété a nisé palibé.
3. Nidegé nité yooni imu na nigé, togéé timi!
4. Ote na maaga nsi masé.
5. Nidomem yalindé ézám a kebeh.

29

Sample of Yambetta literacy materials that Kevin prepared

## Joshua and Caleb

Josh and Caleb attended PRS from January through the beginning of June. Josh was in the 6th grade in a combined class with the 5th graders, and Caleb was in 3rd in a class with the 4th graders. Caleb was the whole 3rd grade! There were a total of about 16 kids in



FES/PRS Building where Josh and Caleb attended school January to June

PRS this year. Each April, there is a special 3-week session called FES (Field Education System) where the missionary kids who live in villages all over Cameroon come into Yaoundé to study with the PRS kids. There are special activities planned, like swimming lessons, and classes only go until noon so the village kids have a chance to catch up on play time with their friends. This is at the same time as our Branch Retreat and business meetings, so the parents have something to do too.

During Branch Retreat, the boys participated

in the Cam Car Races, pine wood car races where the kids (and some adults!) customize their own small cars from kits. The boys did really well for their first time, and Kevin had fun helping out. They learned lots so they'll be more prepared for next year's race!



Joshua wins the heat!



Caleb with his Cam Car



Josh with his teacher, Mrs. Beck. Baby Hope was an important member of their classroom.

## Broken Arms and Baptisms

During the middle of FES, Joshua was playing on the monkey bars and broke his wrist. After an unsuccessful attempt to set the arm here in Yaoundé, Kevin flew with Josh in the SIL plane to the Baptist hospital in Mbingo. They took very good care of Josh, and he is all healed now.

Our exciting news about

Caleb is that he gave his heart to the Lord and was baptized recently in a river near our home. It was a group baptism with many in attendance at which one of our hostel guys, Ben, was baptized as well—an amazing time of celebration!



Josh got to be co-pilot in the SIL plane.



Caleb being baptized by Dad and Mr. Pickett

## Down the Road

On August 11, Josh started his studies at the Rain Forest International School (RFIS), the middle and high

school for the missionary kids here which began in 1991. Only about half of the kids at RFIS come from

North America, so it is truly an international school. We are excited about this opportunity. The school has a great reputation and offers many AP (Advanced Placement) courses, which we believe will provide a good challenge for Josh. Hanging out with the hostel kids gave him an excitement and anticipation for going to RFIS. Caleb started back to PRS on August 15 as the only

4th grader. His electronic keyboard came in our shipment recently, so we are now looking for a piano teacher so he can continue his musical studies. He voluntarily practices every day and loves it!



RFIS Campus



## Our Contact Information

Kevin and Jann Bradford

c/o SIL  
B.P. 1299  
Yaoundé  
Cameroon

Kevin's cell: 237.77.11.92.35

Jann's cell: 237.77.50.14.91

kevin\_bradford@wycliffe.org

jann\_bradford@wycliffe.org

Skype: kbradfor

Skype phone: 702-508-4384 (free call  
for our friends in Vegas)

## For Financial Partnership

Wycliffe Bible Translators

P.O. Box 628200

Orlando, FL 32862-3600

407-852-3600

1-800-WYCLIFFE

www.wycliffe.org

When sending donations to Wycliffe,  
please include a separate note stating  
that it is for the ministry of Kevin and  
Jann Bradford. Thank you!



Our family after Caleb's baptism in May



### Average August Weather in Yaoundé

|          |       |
|----------|-------|
| High     | 79°   |
| Low      | 66°   |
| Rainfall | 4 in. |

## Yambetta

Cont'd from p. 2

The Yambetta Scriptures may be finished in two years, and a literacy program is being designed and implemented now.

Often in language projects, we work on designing a literacy program at the same time we are doing translation. This is especially important in languages that have not been written or are not used in the schools. Most schools here are usually taught in French or English, quite challenging for some children who have never spoken those languages!

One of my (Kevin's) projects in June was helping to reformat and revise a reading book for the Yambetta language. This is also a pilot project to create a template using LibreOffice, a free software office suite, for creating literacy readers in other languages here in Cameroon.

## What's Jann Up To?

When we first arrived in Yaoundé, I found it difficult to stop staring at the ground. It was hard to look up at all the poverty and seeming disorder around me. After a few weeks, I was still staring at the ground but realized that it wasn't because of my surroundings anymore—it was to keep my footing on the uneven ground that we walk on every day!

Shopping and cooking have changed drastically for me. We have a woman who goes to the market to buy fruits and vegetables for us because she can get a much better price than someone with white skin. Although I have my driver's license yet and I'm not brave enough to drive in the craziness here, so I usually hire a taxi to take me into town to shop for other things. There are several stores here where we can buy most of what we need. We can also buy things from the small boutiques that are all over our neighborhood.

Cooking is completely from scratch, so it takes me a lot longer! Our refrigerator is small, so I have to shop frequently and don't have room to freeze much.

After helping out with Caleb's FES school program in August, I am hoping to work about 10 hrs. a week with several Cameroonian translators from three related languages in the Mbam cluster who are starting to work on their dictionaries. I am excited about getting back into linguistics.



The Coastal Bantu Team: Our family, Dan Duke (by Josh), Peter and Sharron Langeveld, and Abe and Debbie Koop.

## The Basek: Part of Coastal Bantu

The Basek people of Equatorial Guinea (EG) are a large part of the reason we are here in Cameroon. Coastal Bantu is the name of a cluster of languages in the southwest corner of Cameroon, and it crosses the border into the northwest corner of EG where the Basek live. Recently our family was

informally adopted into the Coastal Bantu team. Although we do not work formally with them right now, we do attend a weekly prayer meeting. Scott and Margaret Smith, who hosted us on our former trips to EG, are involved in this group since their return to Africa in June. We're so glad they're back!

### RFIS Needs You!

Josh's school, RFIS, is looking for teachers of just about every subject for the 2012-13 school year. If you are a teacher, please pray about whether the Lord would have you give of yourself, short term or long, in Cameroon. We'd love to see you!

### Can You Help Francis?

We have a friend whose mother is a widow who sold most of her belongings during her husband's illness. Francis

is working on his MA in political science with a focus on international relations so that he can better support his family and his country. He is looking for a Christian NGO in the US that would accept him for a 3-month internship next summer and for a family that would offer him room and board during that time. Please contact us if you have information that would help Francis or if you are interested in teaching at RFIS. Thank you!